doute

Vocabulaire du doute en anglais (fiche DokuWiki)

Idée générale

- **doubt** = doute (souvent plutôt négatif : « je n'y crois pas vraiment »)
- **uncertainty / unsure** = incertitude (neutre : « je ne sais pas »)
- **skepticism / skeptical** = scepticisme (attitude critique, demande de preuves)
- **hesitation / hesitate** = hésitation (doute avant de décider / agir)

1) Verbes (nuances + exemples)

* **to doubt** = douter / ne pas croire

- *I doubt it.* → J'en doute.
- *I doubt he'll come.* → Je doute qu'il vienne.

* **to be unsure (about)** = ne pas être sûr (neutre)

- *I'm unsure about the time.* → Je ne suis pas sûr de l'heure.

* **to wonder (if)** = se demander (curieux, ouvert)

- *I wonder if it's true.* → Je me demande si c'est vrai.

* **to hesitate (to / about)** = hésiter (avant d'agir)

- *I hesitate to say yes.* → J'hésite à dire oui.

* **to question** = remettre en question

- *I'm questioning his motives.* → Je remets en question ses intentions.

* **to suspect** = soupçonner (plutôt négatif)

- *I suspect something's wrong.* → Je soupçonne que quelque chose ne va pas.

* **to second-guess** = douter après coup / se remettre en question

- *I'm second-guessing my decision.* → Je doute de ma décision (après coup).

---

2) Expressions orales (très fréquentes)

- I'm not sure (about that). → Je ne suis pas sûr (de ça).
- **I'm not convinced.** → Je ne suis pas convaincu.
- **I have my doubts.** → J'ai des doutes.
- **I don't know about that…** → Mouais… j'ai un doute.
- **I'm on the fence.** → Je n'arrive pas à me décider.
- **I'm skeptical.** → Je suis sceptique.
- **It doesn't add up.** → Ça ne colle pas / ça ne tient pas.
- **Something feels off.** → Il y a un truc bizarre.
- **I wouldn't bet on it.** → Je n'y compterais pas trop.

---

3) Adjectifs (du doute neutre au doute fort)

* **uncertain** = incertain (plutôt formel)

- *The outcome is uncertain.* → Le résultat est incertain.

* **doubtful** = douteux / peu probable

- *It's doubtful he'll agree.* → Il y a peu de chances qu'il accepte.

* **unconvinced** = pas convaincu

- *I'm unconvinced by this argument.* → Cet argument ne me convainc pas.

* **skeptical** = sceptique (exige des preuves)

- *I'm skeptical of these claims.* → Je suis sceptique face à ces affirmations.

* **wary** = méfiant / prudent

- *I'm wary of promises.* → Je me méfie des promesses.

* **suspicious** = suspect / méfiant (plus accusateur)

- *That sounds suspicious.* → Ça a l'air louche.

---

4) Adverbes / marqueurs de prudence (écrit + oral)

- **maybe / perhaps** → peut-être
- **probably** → probablement (doute faible)
- **possibly** → éventuellement
- **apparently** → apparemment (info indirecte)
- **supposedly** → soi-disant (souvent sceptique)

- **presumably** → a priori (déduction)
- **allegedly** → prétendument (registre presse/juridique)
- **arguably** → on peut soutenir que…
- **likely / unlikely** → probable / peu probable

Exemples rapides :

* *Apparently, he left early.* → Apparemment, il est parti tôt. * *He supposedly knows the director.* → Il connaît soi-disant le directeur.

---

5) Modaux : dire « peut-être » avec précision

* **might / may** = il se peut que (probabilité faible à moyenne)

- *He might be late.* → Il est peut-être en retard.

* **could** = c'est possible (option)

- *It could work.* → Ça pourrait marcher.

* **must** = déduction forte (presque sûr)

- *He must be tired.* → Il doit être fatigué.

* **can't** = déduction impossible

- *That can't be true.* → Ça ne peut pas être vrai.

---

6) Noms utiles

* **doubt** → le doute * **uncertainty** → l'incertitude * **hesitation** → l'hésitation * **suspicion** → le soupçon * **skepticism** → le scepticisme * **a hunch** → une intuition * **a gut feeling** → un pressentiment (au feeling)

---

7) Polite vs blunt (douter sans être agressif)

* **Très poli / soft**

- *I'm not sure I follow.* → Je ne suis pas sûr de suivre.
- *I could be wrong, but…* → Je peux me tromper, mais…
- *I'm not entirely convinced.* → Je ne suis pas totalement convaincu.
- *I have some reservations.* → J'ai quelques réserves.

* **Neutre**

- *I'm not convinced.* → Je ne suis pas convaincu.
- *I doubt it.* → J'en doute.

* **Plus direct**

- *I don't buy it.* → Je n'y crois pas (familier).
- *That's nonsense.* → C'est n'importe quoi (à éviter en contexte pro).

Mini-exos (réutilisation)

* Complète avec **might / must / can't** :

- *He ___ be at home; the lights are on.*
- *She ___ come later, I'm not sure.*
- *That ___ be right; the numbers don't add up.*

* Reformule en plus poli :

- *I doubt it.* → **(soft version)** : …

From:
https://kavodao.org/ - **DokuWiki Tanguy**

Permanent link:
https://kavodao.org/doku.php?id=apu:lecons:langues:anglais:voca:doute:start&rev=1770982129

Last update: **2026/02/13 11:28**